



Universidad Autónoma
de Baja California

Licenciatura en Traducción

Plan de Estudios 2017-2



¿Cuál es la actividad profesional de quien tenga la Licenciatura en Traducción?

Son profesionistas que tienen un campo laboral que abarca tanto el ámbito de la traducción como diversas industrias globales. Uno de los caminos profesionales más evidentes es el de traductor o intérprete, donde pueden trabajar en una variedad de campos, incluyendo traducción de documentos legales, médicos, técnicos y literarios. También pueden desempeñar funciones de interpretación en conferencias, eventos internacionales y encuentros comerciales.

Además, encuentran oportunidades en la localización y gestión de contenido, donde adaptan productos, sitios web y aplicaciones para audiencias de diferentes regiones y culturas. Pueden trabajar en empresas de tecnología, marketing y comunicaciones para garantizar que el contenido sea culturalmente relevante y lingüísticamente preciso en mercados globales.

Otro camino importante es la enseñanza y la formación en traducción, donde los profesionales pueden convertirse en profesores de traducción en instituciones educativas. También pueden brindar capacitación en traducción y desarrollo de habilidades lingüísticas a profesionales y empresas que necesiten servicios de traducción interna.



Universidad Autónoma
de Baja California

¿Cómo se estructura la formación profesional en la UABC?

El plan de estudios se estructura de tres etapas de formación:

La etapa básica contribuye a la formación elemental e integral estudiantil de las ciencias básicas con una orientación eminentemente formativa, para la adquisición de conocimientos de las diferentes disciplinas que promueven competencias contextualizadoras, metodológicas, instrumentales y cuantitativas; en la etapa disciplinaria se tiene la oportunidad de conocer, profundizar y enriquecerse de los conocimientos teórico-metodológicos y técnicos de la profesión orientados a un aprendizaje genérico del ejercicio profesional; en la etapa terminal se refuerzan los conocimientos teórico-instrumentales específicos; se incrementan los trabajos prácticos y se desarrolla la participación en el campo profesional, explorando las distintas orientaciones a través de la integración y aplicación de los conocimientos adquiridos para enriquecerse en áreas afines y distinguir los aspectos relevantes de las técnicas y procedimientos en la solución de problemas o generación de alternativas.



Acreditada por
COAPEHUM



Duración de 4 años



50 Asignaturas



349 Créditos
247 Obligatorios
102 Optativos



Movilidad estudiantil

Más de 65 años de experiencia formando profesionistas

Licenciatura en **Traducción**



¿Cuál es el perfil que debo tener para ingresar a la Licenciatura en Traducción?

Debe poseer las siguientes características:

- ▶ Capacidad para comunicarse correctamente, de manera oral y escrita en español
- ▶ Manejo del idioma inglés a nivel intermedio, en caso de no ser el idioma meta, en las siguientes áreas: conversación, comprensión auditiva, gramática y lectura de comprensión
- ▶ Manejo del idioma meta a nivel intermedio avanzado, en las siguientes áreas: conversación, comprensión auditiva, gramática y lectura de comprensión
- ▶ Facilidad para captar y producir estructuras lingüísticas diferentes a las de la lengua materna
- ▶ Facilidad para adaptarse a ambientes con características culturales diferentes a las propias
- ▶ Capacidad de abstracción
- ▶ Disposición a la actualización y enriquecimiento de su cultura
- ▶ Buena ortografía y redacción
- ▶ Habilidades básicas de computación
- ▶ Hábito de lectura
- ▶ Capacidad para comprender y relacionar ideas
- ▶ Capacidad para identificar y resolver problemas
- ▶ Interés para profundizar su conocimiento de un segundo idioma
- ▶ Disposición y capacidad para el trabajo en equipo
- ▶ Disponibilidad para el cambio
- ▶ Sensibilidad ante los problemas sociales
- ▶ Actitud para informarse de los acontecimientos mundiales
- ▶ Capacidad de análisis y síntesis
- ▶ Habilidad para las relaciones humanas
- ▶ Creatividad

Requisitos:

- ▶ Obtener 60% en el examen de conocimiento del idioma meta
- ▶ Obtener 50% en el examen de conocimiento del idioma inglés cuando éste no es el idioma meta
- ▶ Cumplir con los requisitos generales establecidos por la Coordinación de Servicios Estudiantiles y Gestión Escolar de la UABC



¿Qué competencias voy a desarrollar?

- ▶ Transferir ideas de una lengua origen a una lengua meta, en forma escrita u oral, para facilitar los procesos comunicativos en las distintas áreas del saber, así como el entendimiento entre diversas culturas; aplicando métodos y técnicas traductológicas, apoyándose en las diferentes disciplinas del conocimiento, a través de la investigación documental y de campo; interpretando, organizando y presentando la información de una manera objetiva y fidedigna, observando los lineamientos de la ética y normatividad de la práctica profesional en los ámbitos estatal, nacional e internacional, de los sectores tanto público y privado, así como en la práctica independiente
- ▶ Aplicar estrategias lingüísticas y extralingüísticas para la solución de problemas durante el proceso de transferencia del texto original, a través de la elección de tácticas pertinentes que le permitan establecer patrones y prácticas en general, respecto al uso correcto de la lengua meta y con el objetivo de mantener la fidelidad del mensaje; actuando con responsabilidad y con espíritu emprendedor, de creatividad y actualización continua
- ▶ Comunicar las ideas en las lenguas de transferencia de manera correcta, para llevar a cabo los procesos de re expresión, tanto orales como escritos, siguiendo las reglas morfológicas, fonológicas y sintácticas, de los idiomas en cuestión, con fundamento en el conocimiento de los procesos lingüísticos, psicolingüísticos, sociolingüísticos y con el apoyo de la tecnología más avanzada; con una actitud abierta al reconocimiento y la superación de las limitaciones en el dominio de las lenguas involucradas
- ▶ Identificar las semejanzas y diferencias de los pueblos involucrados en el proceso de transferencia, a través del estudio de su desarrollo social, cultural e histórico- político, con el fin de contextualizar el mensaje original y realizar la re expresión de acuerdo con los preceptos de la cultura meta; demostrando constancia en el estudio y espíritu de aprendizaje continuo, con una actitud respetuosa y tolerante hacia otras culturas
- ▶ Utilizar conocimientos traductológicas y lingüísticos, con el fin de verificar la relación entre el mensaje original y su re expresión en la lengua meta en un ámbito profesional específico, mediante las técnicas de investigación documental y de campo, así como de nuevas tecnologías aplicadas a la traducción; buscando siempre ser fiel a la idea original y a la intención del autor del texto; actuando con responsabilidad y ética



¿Cuál será mi campo laboral?

Quien egrese del programa educativo Licenciatura en Traducción podrá desempeñarse en:

Áreas:

- ▶ Financiera
- ▶ Turística
- ▶ Investigación
- ▶ Medios masivos de comunicación
- ▶ Industrial
- ▶ Comercial

Campos Disciplinarios:

- ▶ Jurídico
- ▶ Técnico especializado
- ▶ Científico
- ▶ Educativo
- ▶ Comunicación
- ▶ Administrativo
- ▶ Relaciones internacionales

Profesionista Independiente Traduciendo:

- ▶ Manuales
- ▶ Revistas
- ▶ Libros
- ▶ Folletos
- ▶ Boletines
- ▶ Programas de software
- ▶ Audiovisuales
- ▶ Películas
- ▶ Documentos en general



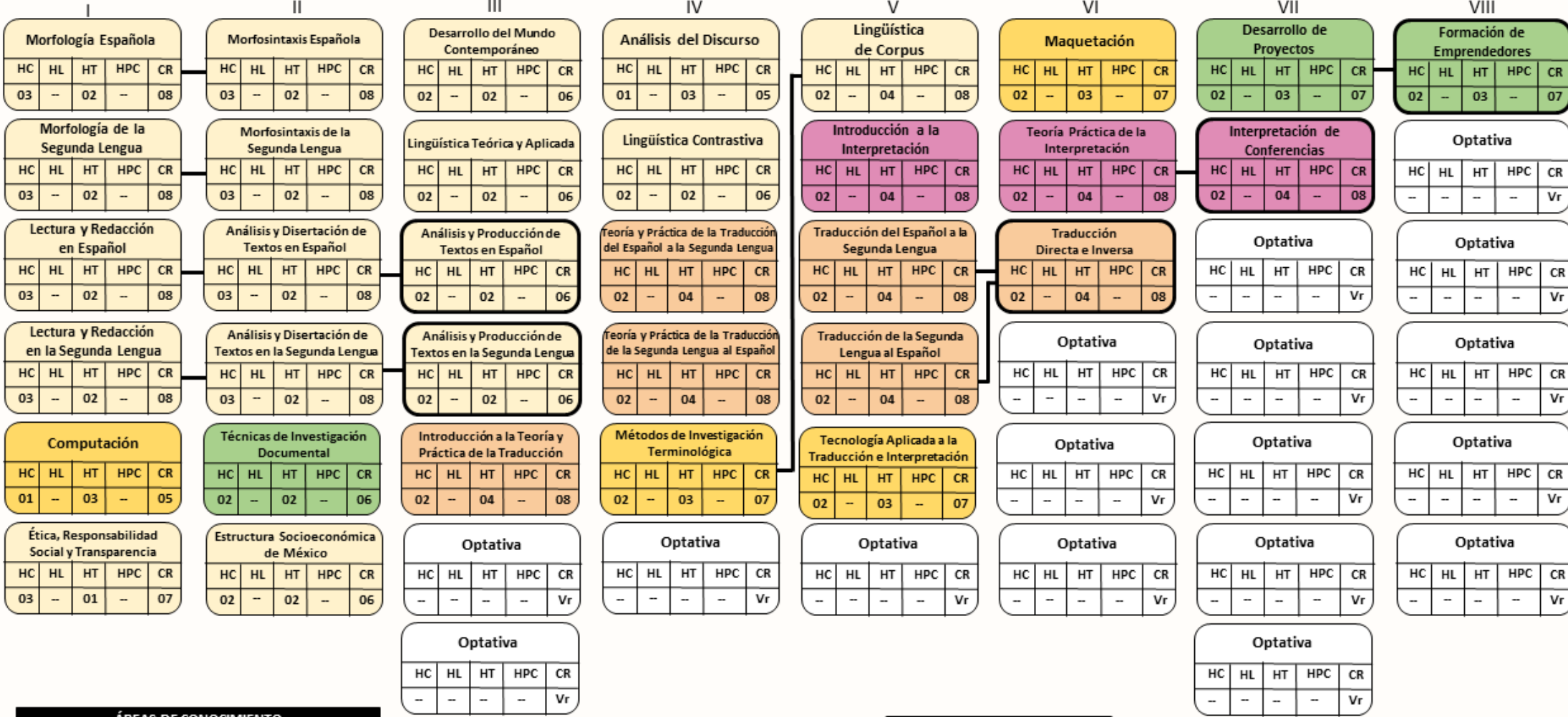
Mapa Curricular

ETAPA BÁSICA

TRONCO COMÚN

ETAPA DISCIPLINARIA

ETAPA TERMINAL



ÁREAS DE CONOCIMIENTO

LENGUAS Y CULTURA GESTIÓN RECURSOS TECNOLÓGICOS

TRADUCCIÓN INTERPRETACIÓN

— Seriación obligatoria

Unidad de Aprendizaje Integradora

HC= HORAS CLASE
HL= HORAS LABORATORIO
HT= HORAS TALLER
HPC= HORAS PRÁCTICA CAMPO
CR= CRÉDITOS

Prácticas Profesionales 10 CR

Proyectos de Vinculación con Valor en Créditos 2CR



Contacto



<https://idiomas.uabc.mx/traduccion/>

Facultad de Idiomas, Ensenada
+52 (646) 152-8240



Facultad de Idiomas, Tijuana
+52 (664) 979-7571

Facultad de Idiomas, Mexicali
+52 (686) 689-0825

POR LA REALIZACIÓN PLENA DEL SER

Actualización: 03 de octubre 2023